



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 20 april 2006 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan drie klachten die tegen de KVS werden ingediend omwille van het feit dat de klager, een Nederlandstalige particulier uit Dendermonde, niettegenstaande de adviezen van de VCT (36.158, 37.027, 37.028, 37.052 en 37.138), opnieuw drie volledig in het Nederlands en in het Frans gestelde programmabrochures langs de post heeft ontvangen. Deze brochures voor november-december 2005, januari-februari 2006 en maart 2006 zijn ook deels in het Engels gesteld.

\*  
\* \*

In haar advies 34.076 van 10 oktober 2002 stelde de VCT het volgende:

- *de Koninklijke Vlaamse Schouwburg is een instelling van openbaar nut;*
- *de raad van bestuur is samengesteld uit vijf leden benoemd door de stad Brussel, vijf leden benoemd door de Vlaamse Regering, en één lid benoemd door de Vlaamse Gemeenschapscommissie;*
- *in artikel 3 van de statuten wordt duidelijk verwezen naar de internationale opdracht van het gezelschap en uitwisselingsprojecten met andere Belgische of buitenlandse toneelgezelschappen (cf. advies 27.220/E van 18 april 1996).*

*De KVS is als instelling van openbaar nut onderworpen aan de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en moet beschouwd worden als een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad.*

*Artikel 22 SWT bepaalt dat in afwijking van de bepalingen, die van toepassing zijn op de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad, de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert, onderworpen zijn aan de regeling die geldt voor het overeenkomstig gebied.*

*Gelet op de aard van de opdrachten, beschreven in artikel 3 van de statuten, oordeelt de VCT nochtans dat de KVS, naar analogie met artikel 11, § 3, SWT, zijn berichten en mededelingen in ten minste drie talen mag stellen op voorwaarde dat het Nederlands op de eerste plaats komt en dat uit de anderstalige teksten duidelijk blijkt dat het om een vertaling uit het Nederlands gaat.*

\*

\* \*

Artikel 19 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) bepaalt dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT mag de KVS in bepaalde gevallen meertalige brochures uitgeven en verspreiden, doch wanneer zij op naam verstuurd worden dienen zij volgens artikel 19 van de SWT in de taal van de particulier gesteld te zijn.

De klager had dan ook eentalig Nederlandse programmabrochures moeten ontvangen.

De VCT acht de klachten ontvankelijk en gegrond.

Wat de voorstellingen zelf betreft, herinnert de VCT eraan dat artistieke creaties, conform haar vaste rechtspraak, niet onder toepassing vallen van de SWT.

In haar advies 37.138/II/PN van 10 november 2005 vroeg de VCT aan de heer Guy Van Hengel, Collegevoorzitter van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, het gevolg mede te delen dat er aan het advies gegeven zou worden. Bij brief van 16 januari 2006 deelde hij aan de VCT mee dat het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie akte heeft genomen van het advies van de VCT m.b.t. het onderzoek gewijd aan een klacht die tegen de KVS werd ingediend.

De VCT stelt vast dat de programmabrochures die aan de klager gestuurd werden nog steeds niet conform de taalwetgeving gesteld zijn. Zij vraagt u haar binnen de twee maanden mede te delen welke maatregelen u zult treffen om deze brochures in de taal van de particulier te doen stellen.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer Guy Van Hengel, Collegevoorzitter van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, aan de heer Directeur van de Koninklijke Vlaamse Schouwburg en aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

**De Voorzitter,**

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS